

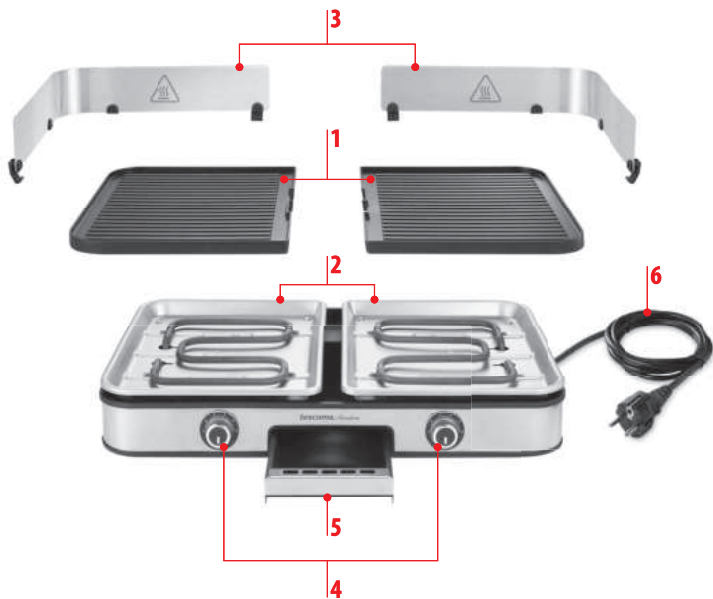
**tescoma®**

*President*

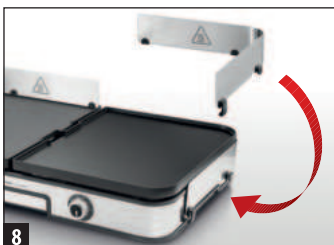


Instructions for use  
Návod k použití  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de utilização  
Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi  
Instrukcja użytkowania  
Návod na použitie  
Használati útmutató  
Инструкция по использованию  
Інструкція для користувача



<b>en</b> Instructions for use .....	4
<b>cs</b> Návod k použití .....	8
<b>it</b> Istruzioni per l'uso .....	12
<b>es</b> Instrucciones de uso .....	16
<b>pt</b> Instruções de utilização .....	20
<b>de</b> Gebrauchsanleitung .....	24
<b>fr</b> Mode d'emploi .....	28
<b>pl</b> Instrukcja użytkowania .....	32
<b>sk</b> Návod na použitie .....	36
<b>hu</b> Használati útmutató .....	40
<b>ru</b> Инструкция по использованию .....	44
<b>uk</b> Інструкція для користувача .....	48




# Instructions for use

## Safety instructions

**Read these Instructions before first use and keep them handy.**

**WARNING** – To reduce the risk of fire, electric shock or serious injury: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Use the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. The appliance may only be used when both its plates are installed properly.

The temperature of the cooking plates is very high when the appliance is in use; follow the Instructions for use when using the product. The high temperature symbol  warns of high surface temperature and the risk of burning. Use the appliance in a well-ventilated area. To ensure sufficient air circulation, leave at least 10–15 cm of free space on all sides of the grill. Do not place the grill on a gas or electric stove, on or into a heated oven or near such appliances. Do not allow the grill to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during its use.

Do not move the grill while it is connected to an electrical outlet. Allow the product to cool completely before handling it. Do not line the drip tray with aluminium foil or any other material. Do not use attachments not recommended for use with this product or not sold by its manufacturer. Do not submerge the appliance in water. Do not leave the appliance unattended while in use. The appliance is not intended to be operated with flexible extension cords, external timers, or separate remote control systems. Do not put any stress on the power cord where it connects to the product as the power cord could fray and break.

Keep the product and its power cord away from heated surfaces. Never operate this product if it has a damaged power cord or plug, is not working properly, has been dropped, damaged, or exposed to water or other liquids.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. An extension cord is not recommended for use with this product.

**CAUTION** – To reduce the risk of personal injury or damage to the product or property: This appliance is intended for non-industrial, non-commercial, household use only, specifically for grilling and warming up food. Do not allow the power cord to hang where it may be tripped over or pulled (e.g. over the edge of a table or counter).

## Legend

- 1 Cooking plates
- 2 Grilling zones with heating coils
- 3 Protective panels
- 4 Temperature controls
- 5 Drip tray
- 6 Power cord

## Technical parameters

**Power input:** 2,000 W (2x 1,000 W)

**Voltage:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Operating temperature:** max. 250 °C

## Before first use

Remove the cooking plates from the grill, wash and dry them (see the Cleaning section). Brush a thin layer of cooking oil onto both sides of the non-stick plates, wipe off the excess with a paper towel, and place the plates back into the grill.

## USEFUL HINT

**Either of the two cooking plates can be placed in the grill either the plain side or the ribbed side facing up. Thus, the entire grilling area can feature a plain, profiled (ribbed) or a combination of both surfaces (1).**

## Connection to the electrical grid

Set the temperature controls to the OFF position (heating deactivated) and plug the power cord into a 230 V outlet. The white backlight of the temperature controls, indicating deactivated heating, will turn on after the appliance is plugged into an electrical outlet (2).

## Protective panels

The removable stainless steel panels protect the surrounding area from dirt during grilling. Before starting to grill, remove the protective panels from the sides of the grill (3) and attach them to the edges of the cooking plates using the silicone fasteners (4).

## NOTICE

**If you are not using the protective panels while grilling, remove them from the grill and set them aside. Do not use the grill with the protective panels installed on its sides.**

## **Preheating the grill to operating temperature**

Before starting to grill, preheat the empty cooking plates to the desired operating temperature.

Rotate the temperature controls clockwise until the mark is positioned between 1 to 6 on the dial, representing the lowest to highest operating temperatures. Heating will be activated, and the red backlight of the temperature controls, indicating active heating, will turn on (5).

Once the backlight colour of the cooking plate temperature control changes from red to white, the cooking plate has reached the selected operating temperature, and the corresponding grilling zone is ready for use.

## **USEFUL HINT**

**The two zones of the PRESIDENT grill, with separate heating controls, allow for convenient preparation of food on cooking plates set to different grilling temperatures.**

## **NOTICE**

**The cooking plates become hot during use – do not touch them. When necessary, use an oven mitt to handle the grill.**

## **Barbecue grilling**

Arrange the food intended for grilling on the cooking plates preheated to the operating temperature, and cook it as usual (6).

Drippings from the food collect in the tray during the grilling process. The tray can be easily removed after grilling, allowing the drippings to be safely transferred for further use (7).

## **NOTICE**

**Always use non-sharp, non-metal grilling tools when using the grill. Avoid metal turners, knives, forks, and similar utensils; never cut food directly on the cooking surface.**

## **Ending the grilling process**

Immediately after finishing grilling, set both temperature controls to the OFF position (heating deactivated) and unplug the power cord from the electrical outlet.

## **Cleaning**

Unplug the grill from the electrical outlet and allow it to cool completely before cleaning. Clean the cooking plates, protective panels, and drip tray under running water with detergent; they are dishwasher safe.

As needed, wipe the other parts of the grill with a damp cloth and allow them to dry. During cleaning, ensure that no moisture enters the grilling zones, specifically the area with heating coils beneath the cooking plates.

#### **NOTICE**

**Do not use abrasive cleaning agents, aggressive chemicals, sharp objects, steel brushes, scourers, and similar utensils to clean the non-stick cooking plates.**

#### **Storage**

Store the appliance with the protective panels inserted in the fasteners on the sides of the grill (8).



#### **Recycling**

This product must be recycled as e-waste rather than discarded in mixed waste.

#### **NOTICE**

**Do not repair a faulty grill yourself. Contact a TESCOMA service centre; for contact details visit [www.tescoma.com](http://www.tescoma.com).**


## Návod k použití

### Bezpečnostní pokyny

**Před prvním použitím si přečtěte tento návod a uschovejte jej.**

**VAROVÁNÍ** – Abyste snížili riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo vážného úrazu: Osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí smějí tento spotřebič používat pouze v případě, že je zajištěn dohled nebo poučení týkající se používání tohoto spotřebiče ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

Spotřebič používejte na rovném a stabilním žáruvzdorném povrchu. Spotřebič smí být používán pouze tehdy, jestliže jsou správně nainstalovány obě jeho desky.

Teplota grilovacích desek je během používání spotřebiče velmi vysoká, při používání výrobku postupujte podle Návodu k použití. Symbol vysoké teploty  upozorňuje na vysokou teplotu povrchu a nebezpečí popálení. Používejte spotřebič v dobře větraném prostoru. Pro zajištění dostatečné cirkulace vzduchu ponechávejte kolem grilu alespoň 10–15 cm volného prostoru. Neumísťujte gril na plynový či elektrický sporák, na zahřátou troubu nebo do ní a ani do blízkosti těchto spotřebičů. Dbejte, aby se gril během používání nedotýkal záclon, tapet, oděvů, utěrek či jiných hořlavých materiálů.

Nepřemísťujte gril, pokud je zapojen do elektrické sítě. Před manipulací s výrobkem jej nechejte zcela vychladnout. Nevkládejte do zásobníku na šťávu allobal ani jiné materiály. Nepoužívejte žádná přídatná zařízení, která nejsou doporučena pro použití s tímto výrobkem nebo pocházejí od jiného výrobce. Neponořujte spotřebič do vody. Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru. Spotřebič není určen pro použití s pružnými prodlužovacími kabely, externím časovým spínačem nebo samostatným dálkovým ovládním. Nezatěžujte elektrický kabel v místě připojení k výrobku, neboť by mohlo dojít k jeho narušení a přetrhnutí. Udržujte spotřebič a jeho síťový kabel mimo horké povrchy. Nikdy nepoužívejte tento spotřebič, pokud má poškozený síťový kabel nebo zástrčku, pokud nefunguje správně, došlo k jeho pádu, poškození nebo byl vystaven působení vody či jiných kapalin.

Pokud je síťový kabel poškozen, je z bezpečnostních důvodů nutné jej nechat vyměnit výrobcem nebo servisním střediskem výrobce či jinou oprávněnou osobou. Nedoporučujeme používat spotřebič s prodlužovacím přívodem.

**POZOR** – Pro snížení rizika úrazu nebo poškození výrobku či majetku: Tento spotřebič je určen pouze pro nepřemyslové, nekomerční použití v domácnosti jako přístroj pro grilování a ohřívání pokrmů. Nenechávejte síťový kabel volně viset, jestliže hrozí zakopnutí nebo stržení (např. přes hranu stolu nebo linky).

## Popis

- 1 Grilovací desky
- 2 Grilovací zóny s topnými spirálami
- 3 Ochranné lišty
- 4 Ovladače teploty
- 5 Zásobník na šťávu
- 6 Napájecí kabel

## Technické parametry

**Příkon:** 2000 W (2x 1000 W)

**Napájení:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Provozní teplota:** max. 250 °C

## Před prvním použitím

Grilovací desky sejměte z grilu, umyjte je a osušte (viz kapitola Čištění). Antiadhezní povrch na obou stranách desek potřete tenkou vrstvou jedlého oleje, olej setřete papírovou utěrkou a desky vraťte zpět do grilu.

## DOBŘÍ TIP

**Obě grilovací desky mohou být umístěné v grilu hladkou nebo profilovanou stranou vzhůru. Celá grilovací plocha tak může mít buď hladký, profilovaný (žebrovaný) nebo kombinovaný povrch (1).**

## Zapojení do elektrické sítě

Ovladače teploty nastavte do polohy OFF (vypnutý ohřev) a zástrčku napájecího kabelu připojte do sítě 230 V. Po zapojení do sítě se rozsvítí bílé podsvícení ovladačů teploty signalizující vypnutý ohřev (2).

## Ochranné lišty

Odnímatelné nerezové lišty chrání plochu okolo grilu před znečištěním při grilování. Před zahájením grilování ochranné lišty sejměte z bočních částí grilu (3) a silikonovými úchyty je upevněte k okrajům grilovacích desek (4).

## UPOZORNĚNÍ

**Pokud ochranné lišty nebudete při grilování používat, sejměte je z grilu a ponechte mimo gril. S ochrannými lištami nasazenými na bočních částech grilu negrilujte.**

## Zahřátí grilu na provozní teplotu

Před zahájením grilování zahřejte prázdné grilovací desky na požadovanou provozní teplotu.

Otočte ovladači nastavení teploty po směru hodinových ručiček tak, aby jejich ryska spočívala mezi stupni 1 až 6 na ciferníku (nejnižší/nejvyšší provozní teplota). Spustí se ohřev a rozsvítí se červené podsvícení ovladačů teploty signalizující spuštěný ohřev (5).

Jakmile ovladač teploty grilovací desky změní barvu podsvícení z červené na bílou, grilovací deska dosáhla zvolené provozní teploty a odpovídající grilovací zóna je připravená ke grilování.

## DOBŘÝ TIP

**Dvě zóny grilu PRESIDENT se samostatným ohřevem umožňují komfortní přípravu pokrmů na grilovacích deskách s rozdílnou grilovací teplotou.**

## UPOZORNĚNÍ

**Grilovací desky jsou při grilování horké, nedotýkejte se jich. V případě potřeby používejte při manipulaci s grilem kuchyňskou rukavici.**

## Barbecue grilování

Potraviny připravené pro grilování rozmístěte na grilovací desky zahřáté na provozní teplotu a pokrmy připravte obvyklým způsobem (6).

Výpek z pokrmů stéká během grilování do zásobníku na šťávu. Zásobník lze po ukončení grilování snadno vyjmout a šťávu bezpečně přemístit k dalšímu zpracování (7).

## UPOZORNĚNÍ

**Při grilování používejte zásadně neostře a nekovové grilovací nářadí. Vyhnete se kovovým obrabečkám, nožům, vidličkám apod., pokrmy nikdy neporucujte přímo na grilovací ploše.**

## Ukončení grilování

Ihned po ukončení grilování nastavte oba ovladače teploty do polohy OFF (vypnutý ohřev) a zástrčku napájecího kabelu odpojte ze sítě.

## Čištění

Před čištěním nechte ze sítě odpojený gril zcela vychladnout. Grilovací desky, ochranné lišty a zásobník na šťávu čistěte pod tekoucí vodou s přidavkem saponátu, jsou vhodné do myčky.

Ostatní části grilu otřete v případě potřeby vlhkou utěrkou a nechte oschnout. Při čištění dbejte, aby do prostoru grilovacích zón s topnými spirálami pod grilovacími deskami nevnikla vlhkost.

## **UPOZORNĚNÍ**

**K čištění antiadhezních grilovacích desek nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, agresivní chemické látky, ostré předměty, ocelové kartáče, drátěnky apod.**

## **Skladování**

Přístroj skladujte s ochrannými lištami zasunutými v úchytech na bočních stranách grilu (8).



## **Recyklace**

Výrobek nepatří do komunálního odpadu, ale do zpětného odběru elektroodpadu.

## **UPOZORNĚNÍ**

**V případě poruchy gril sami neopravujte. Obratě se na Servisní středisko TESCOMA, kontakt na [www.tescoma.cz](http://www.tescoma.cz).**


# it Istruzioni per l'uso

## Istruzioni di sicurezza

### Leggere queste Istruzioni prima del primo utilizzo e tenerle a portata di mano.

**AVVERTENZA** – per ridurre il rischio di incendio, elettrocuzione o lesioni gravi: Questo elettrodomestico non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e formazione, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrodomestico.

Utilizzare l'elettrodomestico su una superficie piana, stabile e resistente al calore. L'elettrodomestico può essere utilizzato solo quando entrambe le piastre sono installate correttamente.

La temperatura delle piastre di cottura è molto alta quando l'elettrodomestico è in funzione; seguire le Istruzioni per l'uso quando si utilizza il prodotto. Il simbolo di alta temperatura  segnala l'alta temperatura superficiale e il rischio di ustioni. Utilizzare l'elettrodomestico in una zona ben aerata. Per garantire un'adeguata circolazione dell'aria, lasciare almeno 10–15 cm di spazio libero su tutti i lati della piastra. Non collocare la piastra su un fornello a gas o elettrico, sopra o all'interno di un forno riscaldato o vicino a tali elettrodomestici. Non lasciare che la piastra entri in contatto con tende, rivestimenti murali, indumenti, strofinacci o altri materiali infiammabili durante il suo utilizzo.

Non muovere la piastra quando è collegata alla rete di alimentazione. Lasciar raffreddare completamente il prodotto prima di maneggiarlo. Non rivestire il raccogli gocce con foglio d'alluminio o con qualsiasi altro materiale. Non utilizzare accessori non espressamente raccomandati per l'uso con questo prodotto o non commercializzati dallo stesso produttore. Non immergere l'elettrodomestico in acqua. Non lasciare l'elettrodomestico incustodito durante l'uso. L'elettrodomestico non deve essere utilizzato con prolunghe, timer esterni o sistemi di controllo remoto. Non esercitare pressioni, piegare o appoggiare pesi sul cavo di alimentazione in corrispondenza della spina: il cavo potrebbe logorarsi e rompersi.

Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione lontani da superfici calde. Non utilizzare mai un prodotto che abbia il cavo di alimentazione o la spina danneggiati, se il prodotto non funziona correttamente, è caduto, danneggiato o è stato esposto ad acqua o ad altri liquidi.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro servizi autorizzato o da personale qualificato per evitare rischi. Si sconsiglia l'uso di una prolunga in abbinamento al prodotto.

**ATTENZIONE** – per ridurre il rischio di lesioni o danni a persone/cose: Questo elettrodomestico è destinato all'uso domestico, non industriale, non commerciale, esclusivamente per grigliare e per riscaldare le pietanze. Non lasciare il cavo di alimentazione posizionato in modo che ci si possa inciampare o che possa essere tirato o strappato (ad esempio vicino al bordo di un tavolo o di un piano di lavoro).

## Legenda

- 1 Piastre di cottura
- 2 Zone di cottura con serpentine riscaldanti
- 3 Sponde di protezione
- 4 Regolazioni della temperatura
- 5 Vassoio raccogli gocce
- 6 Cavo di alimentazione

## Parametri tecnici

**Potenza assorbita:** 2000 W (2x 1000 W)

**Voltaggio:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Temperatura di esercizio:** max. 250 °C

## Prima del primo utilizzo

Rimuovere le piastre di cottura dalla griglia, lavarle e asciugarle (si veda la sezione Pulizia). Spennellare uno strato sottile di olio su entrambi i lati delle piastre antiaderenti, rimuovere quello in eccesso con carta da cucina, e riposizionare le piastre sulla griglia.

## CONSIGLIO UTILE

**Entrambe le piastre possono essere utilizzate posizionando il lato piano o quello grigliato rivolti verso l'alto. Quindi, l'intera superficie di cottura può essere predisposta in modo che sia tutta piana, tutta grigliata, o una combinazione delle due (1).**

## Collegamento alla rete di alimentazione

Impostare il controllo della temperatura in posizione OFF (riscaldamento spento) e inserire la spina in una presa di corrente 230 V. La retroilluminazione bianca della regolazione della temperatura, che indica il riscaldamento spento, si accende dopo che l'apparecchio è stato collegato alla rete (2).

## Sponde di protezione

I pannelli rimovibili proteggono l'area circostante dallo sporco durante la cottura. Prima di iniziare a grigliare, rimuovere i pannelli dai lati della griglia elettrica (3) e applicarli agli angoli delle piastre utilizzando le cerniere in silicone (4).

## AVVERTENZA

**Se non si desidera utilizzare i pannelli di protezione durante la cottura, rimuoverli dalla piastra e tenerli da parte. Non utilizzare la piastra con i pannelli protettivi applicati ai lati.**

## **Preriscaldare la piastra alla temperatura di esercizio**

Prima di iniziare a grigliare, preriscaldare le piastre vuote portandole alla temperatura desiderata.

Ruotare la regolazione della temperatura in senso orario fino ad uno dei segni da 1 a 6 che rappresentano la temperatura di cottura minima e massima. Il riscaldamento si aziona, e la retroilluminazione rossa della regolazione della temperatura, che indica il riscaldamento in funzione, si accende (5).

Quando il colore della retroilluminazione passa da rosso a bianco, significa che la piastra di cottura ha raggiunto la temperatura di esercizio selezionata, e che la zona di cottura corrispondente è pronta all'uso.

## **CONSIGLIO UTILE**

**Le due zone della griglia elettrica PRESIDENT, con regolazioni della temperatura indipendenti, permettono di cuocere le pietanze sulle piastre a temperature diverse.**

## **AVVERTENZA**

**Le piastre di cottura sono roventi durante l'uso – non toccarle. Se necessario, servirsi di una presina per maneggiare la griglia.**

## **Cottura barbecue**

Disporre le pietanze da cuocere sulle piastre preriscaldate alla temperatura desiderata, e cuocere come d'abitudine (6).

I liquidi di cottura si riversano nel vassoio raccogli gocce. Il vassoio può essere facilmente rimosso dopo la cottura, permettendo di trasferire in tutta sicurezza i liquidi di cottura per un eventuale uso successivo (7).

## **AVVERTENZA**

**Utilizzare sempre strumenti non affilati e non metallici per maneggiare le pietanze in cottura. Non usare pale in metallo, coltelli, e utensili simili; non tagliare gli alimenti direttamente sulla superficie di cottura.**

## **Terminare il processo di cottura**

Subito dopo il termine della cottura, impostare entrambe le regolazioni della temperatura in posizione OFF (riscaldamento spento) e scollegare la spina dalla rete di alimentazione.

## **Pulizia**

Scollegare la griglia dalla rete di alimentazione e lasciarla raffreddare completamente prima di pulirla. Pulire le piastre di cottura, i pannelli di protezione e il vassoio raccogli gocce con acqua corrente e un detergente; tali parti sono lavabili in lavastoviglie.

Se necessario, strofinare le altre parti dell'apparecchio con un panno umido e lasciar asciugare. Durante la pulizia, assicurarsi che non si infiltri acqua nelle zone di cottura, in particolare nell'area con le serpentine al di sotto delle piastre di cottura.

## **AVVERTENZA**

**Non utilizzare detersivi abrasivi, prodotti chimici aggressivi, oggetti affilati, spazzole in acciaio, pagliette, ecc. per pulire le piastre di cottura.**

## **Conservazione**

Riporre l'apparecchio con i pannelli di protezione inseriti nelle cerniere ai lati della griglia (8).



## **Smaltimento**

L'elettrodomestico va smaltito come un rifiuto elettronico e non come un rifiuto generico.


## **AVVERTENZA**

**Non tentare di riparare autonomamente un elettrodomestico guasto. Contattare un centro di assistenza TESCOMA; per i recapiti visitare il sito [www.tescoma.it](http://www.tescoma.it).**

## Instrucciones de seguridad

### Leer estas instrucciones antes del primer uso y mantenerlas a mano.

**ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones graves: Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y de conocimiento, a menos que se les haya dado la supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben estar bajo supervisión para asegurar que no juegan con el aparato. Utilizar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. El aparato sólo se puede utilizar cuando ambas placas se instalan correctamente.

La temperatura de las placas de cocción es muy alta cuando el aparato está en uso; seguir las instrucciones de uso cuando se utilice el producto. El símbolo de alta temperatura  advierte de la elevada temperatura de la superficie y del riesgo de quemaduras. Utilizar el aparato en un área bien ventilada. Para garantizar una circulación de aire suficiente, dejar al menos 10–15 cm de espacio libre en todos los lados del grill. No colocar el grill sobre una estufa de gas o eléctrica, ni sobre un horno caliente ni cerca de dichos aparatos. No permitir que el grill toque cortinas, revestimientos de paredes, prendas de vestir, paños de cocina u otros materiales inflamables durante su uso.

No mover el grill mientras esté conectado a una toma de corriente eléctrica. Dejar enfriar completamente el producto antes de manipularlo. No forrar la bandeja de goteo con papel de aluminio ni ningún otro material. No utilizar accesorios no recomendados para el uso con este producto o no vendidos por el fabricante del producto. No sumergir el aparato en agua. No dejar el aparato desatendido mientras esté en uso. El aparato no está diseñado para funcionar con alargadores flexibles, temporizadores externos o sistemas de control remoto independientes. No ejercer ninguna presión sobre el cable de alimentación donde se conecta al producto, ya que el cable de alimentación podría deshilacharse y romperse.

Mantener el producto y el cable de alimentación alejados de las superficies calientes. No utilizar nunca este producto si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no funciona correctamente, se ha caído, dañado o ha estado expuesto al agua u otros líquidos.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con cualificaciones similares para evitar un peligro. No se recomienda el uso de un cable alargador con este producto.

**PRECAUCIÓN** – para reducir el riesgo de lesiones personales o daños al producto o propiedad: Este aparato está destinado para uso doméstico, no industrial, no comercial, específicamente para asar y calentar alimentos. No dejar que el cable de alimentación cuelgue de un lugar donde se pueda tropezar con él o tirar de él (por ejemplo, sobre el borde de una mesa o esquina).

## Descripción

- 1 Placas de cocción
- 2 Zonas de asado con serpentines calefactores
- 3 Paneles protectores
- 4 Controles de temperatura
- 5 Bandeja de goteo
- 6 Cable de corriente

## Parámetros técnicos

**Potencia de entrada:** 2000 W (2x 1000 W)

**Voltaje:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Temperatura de funcionamiento:** max. 250 °C

## Antes del primer uso

Retirar las placas de cocción del grill, lavarlas y secarlas (consultar la sección de Limpieza). Pincelar con una fina capa de aceite para cocinar ambos lados de las placas antiadherentes, retirar el exceso con una servilleta de papel, y colocar las placas en el grill.

## CONSEJO ÚTIL

**Cualquiera de las dos placas de cocción puede colocarse en la parrilla con el lado liso o con el lado ondulado hacia arriba. Así, toda la zona de asado puede presentar una superficie lisa, ondulada o una combinación de ambas (1).**

## Conexión a la red eléctrica

Colocar los controles de temperatura en la posición OFF (calentamiento desactivado) y enchufar el cable de alimentación a una toma de 230 V. La luz de fondo blanca de los controles de temperatura, que indica que el calentamiento está desactivado, se encenderá después de enchufar el aparato a una toma de corriente (2).

## Paneles protectores

Los paneles desmontables de acero inoxidable protegen la zona circundante de la suciedad durante el asado. Antes de empezar a asar, retirar los paneles protectores de los laterales del grill (3) y fijarlos a los bordes de las placas de cocción con las fijaciones de silicona (4).

## AVISO

**Si no se van a utilizar los paneles protectores mientras se asa, retirarlos del grill y apartarlos. No utilizar el grill con los paneles protectores colocados en sus laterales.**

## **Precalentar el grill a la temperatura de funcionamiento**

Antes de empezar a asar, precalentar las placas de cocción vacías a la temperatura de funcionamiento deseada.

Girar los controles de temperatura en el sentido de las agujas del reloj hasta que la marca se sitúe entre 1 y 6 en el dial, lo que representa las temperaturas de funcionamiento de más baja a más alta. Se activará el calentamiento y se encenderá la retroiluminación roja de los controles de temperatura, indicando que el calentamiento está activo (5).

Una vez que el color de la retroiluminación del control de temperatura de la placa de cocción cambia de rojo a blanco, la placa de cocción ha alcanzado la temperatura de funcionamiento seleccionada y la zona de asado correspondiente está lista para su uso.

## **CONSEJO ÚTIL**

**Las dos zonas del grill PRESIDENT, con controles de calentamiento independientes, permiten preparar cómodamente los alimentos en placas de cocción ajustadas a diferentes temperaturas de asado.**

## **AVISO**

**Las placas de cocción se calientan durante el uso – no las toque. Cuando sea necesario, utilizar un guante de cocina para manipular el grill.**

## **Barbacoa**

Colocar los alimentos que se vayan a asar en las placas de cocción precalentadas a la temperatura de funcionamiento y cocinar como de costumbre (6).

Los restos de comida se acumulan en la bandeja durante el proceso de asado. La bandeja se puede retirar fácilmente después del asado, lo que permite transferir los goteos de forma segura para su uso posterior (7).

## **AVISO**

**Utilizar siempre utensilios para asar que no sean afilados ni metálicos. Evitar las palas, cuchillos, tenedores y utensilios similares de metal; no cortar nunca los alimentos directamente sobre la superficie de cocción.**

## **Terminar el proceso de asado**

Inmediatamente después de terminar de asar, colocar ambos controles de temperatura en la posición OFF (calentamiento desactivado) y desenchufar el cable de alimentación de la toma eléctrica.

## **Limpieza**

Desenchufar el grill de la toma de corriente y dejar que se enfríe completamente antes de limpiarlo. Limpiar las placas de cocción, los paneles protectores y la bandeja de goteo bajo el grifo con detergente; se pueden lavar en el lavavajillas.

Según sea necesario, limpiar las demás partes de la parrilla con un paño húmedo y dejar secar. Durante la limpieza, asegurar que no entre humedad en las zonas de asado, concretamente en la zona con serpentines de calentamiento situada debajo de las placas de cocción.

## **AVISO**

**No utilizar nunca detergentes abrasivos de limpieza, productos químicos agresivos, objetos afilados, cepillos de acero, estropajos, etc. para limpiar las placas de cocción.**

## **Almacenaje**

Guardar el aparato con los paneles protectores insertados en las fijaciones de los laterales del grill (8).



## **Reciclaje**

Este producto debe reciclarse como residuo electrónico en lugar de desecharlo en la basura.

## **AVISO**


**No reparar usted mismo una parrilla defectuosa. Contactar con un centro de servicio de TESCOMA; para obtener datos de contacto [www.tescoma.es](http://www.tescoma.es).**

# pt Instruções de utilização

## Instruções de segurança

### Ler as instruções antes da primeira utilização e mantê-las acessíveis.

**ATENÇÃO** – para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos graves: Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham supervisão ou tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. Utilizar o aparelho numa superfície plana, estável e resistente ao calor. O aparelho só pode ser utilizado quando as suas placas estiverem corretamente instaladas.

A temperatura das placas é muito elevada quando o aparelho está a ser utilizado. Seguir as Instruções de utilização ao utilizar o produto. O símbolo de alta temperatura  alerta para alta temperatura da superfície e risco de queimaduras. Utilizar o aparelho numa área bem ventilada. Para garantir a circulação de ar suficiente, deixar pelo menos 10–15 cm de espaço livre em todos os lados do grelhador. Não colocar o grelhador num fogão a gás ou eléctrico, num forno aquecido ou perto de outros aparelhos. Não permitir que o grelhador toque em cortinas, revestimentos de parede, roupas, panos da louça ou outros materiais inflamáveis durante a sua utilização.

Não mover o grelhador quando estiver ligado à corrente. Deixar o produto arrefecer completamente antes de o manusear. Não alinhar a bandeja de gorduras com folha de alumínio ou qualquer outro material. Não utilizar acessórios não recomendados com este produto ou que não sejam vendidos pela marca do produto. Não submergir o aparelho na água. Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado. O aparelho não se destina a funcionar por meio de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto. Não colocar qualquer tensão sobre o cabo de alimentação onde ele se liga ao aparelho, uma vez que o cabo poderia desgastar.

Manter o produto e o cabo afastados de superfícies aquecidas. O grelhador nunca deve ser usado se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, não estiverem a funcionar corretamente ou tiverem sido expostos a água ou outros líquidos.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela marca, pelo seu revendedor ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar danos. Não é recomendado usar um cabo de extensão com este produto.

**PRECAUÇÃO** – para reduzir o risco de ferimentos pessoais ou danos no produto: Este aparelho destina-se ao uso doméstico e não industrial ou comercial, especificamente para grelhar e aquecer alimentos. Não permitir que o cabo de alimentação fique pendurado onde pode ser puxado (por exemplo, sobre a borda de uma mesa ou balcão).

## Legenda

- 1 Placas para grelhar
- 2 Áreas para grelhar com resistências de aquecimento
- 3 Painéis protetores
- 4 Controlo de temperatura
- 5 Bandeja de recolha de gordura
- 6 Cabo de alimentação

## Parâmetros técnicos

**Potência de entrada:** 2000 W (2x 1000 W)

**Voltagem:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Temperatura de operação:** máx. 250 °C

## Antes da primeira utilização

Retirar as placas do grelhador, lavá-las e secá-las (vêr a seção Limpeza). Pincelar uma camada fina de óleo de cozinha em ambos os lados das placas antiaderentes, limpar o excesso com uma toalha de papel e colocar as placas de volta no grelhador.

## DICA ÚTIL

**Qualquer uma das duas placas pode ser colocada no grelhador com o lado liso ou o lado com ondulações voltado para cima. Assim, toda a área de grelhar pode apresentar superfície lisa, perfilada (ondulada) ou uma combinação de ambas (1).**

## Conexão à rede elétrica

Colocar os controlos de temperatura na posição OFF (aquecimento desativado) e ligar o cabo de alimentação a uma tomada de 230 V. A retro-iluminação branca dos controlos de temperatura, que indica aquecimento desativado, acenderá após o aparelho ser conectado à tomada elétrica (2).

## Painéis protetores

Os painéis removíveis de aço inoxidável protegem a área circundante da sujidade enquanto grelha. Antes de começar a grelhar, retirar os painéis de proteção das laterais da grelha (3) e fixe-os nas bordas das placas utilizando os fechos de silicone (4).

## AVISO

**Se não estiver a usar os painéis de proteção ao grelhar, remova-os da grelha e reserve-os. Não utilizar o grelhador com os painéis de proteção instalados nas laterais.**

## **Pré-aquecer o grelhador para a temperatura de operação**

Antes de começar a grelhar, pré-aquecer as placas vazias até a temperatura operacional desejada.

Girar os controlos de temperatura da esquerda para a direita até que a marca esteja posicionada entre 1 e 6 no mostrador, representando as temperaturas operacionais mais baixas e mais altas. O aquecimento será ativado e a retro-iluminação vermelha dos controlos de temperatura, que indica aquecimento ativo, acenderá (5).

Assim que a cor da luz de fundo do controlo de temperatura da placa mudar de vermelho para branco, a placa atingiu a temperatura operacional selecionada e a zona de grelhar correspondente está pronta para utilização.

## **DICA ÚTIL**

**As duas zonas do grelhador PRESIDENT, com comandos de aquecimento separados, permitem uma preparação cómoda dos alimentos em placas reguladas para diferentes temperaturas de grelhar.**

## **AVISO**

**As placas ficam quente durante a utilização – não toque nelas. Quando necessário, utilizar uma luva de forno para manusear o grelhador.**

## **Churrasco**

Disponer os alimentos destinados a grelhar nas placas pré-aquecidas à temperatura de funcionamento e cozinhe-os normalmente (6).

Pingos da comida são recolhidos pela bandeja durante o processo de grelhar. A bandeja pode ser facilmente removida após grelhar, permitindo que os pingos sejam transferidos com segurança para uso posterior (7).

## **AVISO**

**Utilizar sempre objetos não afiados, nem metálicos no grelhador. Evitar espátulas de metal, facas, garfos, e utensílios similares. Nunca cortar alimentos diretamente no grelhador.**

## **Terminar o processo de grelhar**

Imediatamente após terminar de grelhar, colocar ambos os controlos de temperatura na posição OFF (aquecimento desativado) e desconectar o cabo de alimentação da tomada elétrica.

## **Limpeza**

Desconectar o grelhador da tomada elétrica e deixar arrefecer completamente antes de o limpar. Limpar as placas, os painéis de proteção e a bandeja para recolher gordura em água corrente com detergente. Podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Conforme necessário, limpar as outras partes da grelha com um pano húmido e deixar secar. Durante a limpeza, certificar-se de que não entra humidade nas zonas de grelhar, especificamente na área com resistências de aquecimento por baixo das placas.

## **AVISO**

**Nunca utilizar detergentes de limpeza abrasivos, produtos químicos agressivos, objetos afiados, escovas de aço, esfregões, etc. para limpar as placas antiaderentes do grelhador.**

## **Guardar**

Guarde o aparelho com os painéis de proteção inseridos nos fechos laterais da grelha (8).



## **Reciclar**

Este produto deve ser reciclado como lixo eletrónico em vez de descartado como lixo misto.

## **AVISO**


**Não reparar um grelhador avariado ou com defeito. Contactar um serviço de assistência TESCOA. Para consultar os contactos visitar [www.tescoma.pt](http://www.tescoma.pt).**

## Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.**

**WARNUNG** – Um das Risiko von Feuer, Stromschlag und schweren Verletzungen zu reduzieren: Dieses Gerät kann von Personen (bzw. von Kindern) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Kinder müssen unter Aufsicht sein, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.

Das Gerät auf eine ebene und stabile hitzebeständige Fläche stellen. Das Gerät darf nur mit beiden richtig installierten Grillplatten in Betrieb genommen werden.

Die Temperatur beider Grillplatten ist während des Betriebes des Grills sehr hoch, bei der Verwendung des Gerätes die Gebrauchsanleitung beachten. Das Symbol für hohe Temperatur  warnt vor hohen Oberflächentemperaturen und Verbrennungsgefahr. Das Gerät in einem gut belüfteten Raum verwenden. Um das Grillgerät herum mind. 10–15 cm freien Platz lassen, um eine ausreichende Luftzirkulation sicherzustellen. Den Grill auf einen Gas-, bzw. Elektroherd, auf oder in einen erhitzten Backofen, bzw. in die Nähe von diesen Haushaltsgeräten nicht stellen. Darauf achten, dass das Gerät während des Betriebes keine Vorhänge, Wandabdeckungen, Kleidungsstücke, Küchentücher oder andere entzündliche Materialien berührt.

Während des Betriebes das Gerät nicht bewegen. Vor der Handhabung das Grillgerät vollständig abkühlen lassen. In die Saftauffangschale keine Alufolie, bzw. andere Materialien geben. Verwenden Sie keine Zubehörteile, die vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät nicht empfohlen werden, bzw. keine Zubehörteile von einem anderen Hersteller. Das Gerät niemals in Wasser tauchen. Während des Betriebs das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Das Gerät nicht zusammen mit flexiblen Verlängerungskabeln, einer Zeitschaltuhr oder ferngesteuerten Steckdose verwenden. Das Netzkabel an der Stelle, an der es aus dem Gerät kommt, soll locker hängen und nicht unter Zug stehen, es könnte sich sonst abnutzen und brechen.

Das Gerät und das Netzkabel fern von heißen Oberflächen halten. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss er vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Es ist nicht zu empfehlen, das Gerät mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.

**ACHTUNG** – Zur Vorbeugung vor Verletzungen und Schäden: Dieses Gerät ist nicht für den industriellen oder gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt als Gerät zum Grillen und Erwärmen von Gargut. Das Netzkabel nicht hängen lassen, damit keiner darüber stolpert (z.B. nicht über Kanten eines Tisches, eines Küchenschrankes).

## **Beschreibung**

- 1 Grillplatten
- 2 Grillzonen mit Heizspiralen
- 3 Fettschienen
- 4 Temperaturregler
- 5 Saftauffangschale
- 6 Netzkabel

## **Technische Daten**

**Leistungsaufnahme:** 2000 W (2x 1000 W)

**Einspeisung:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Betriebstemperatur:** max. 250 °C

## **Vor dem ersten Gebrauch**

Die Grillplatten vom Grillgerät abnehmen, abspülen und abtrocknen (siehe Kapitel Reinigung). Die antihafbeschichtete Oberfläche beider Grillplatten dünn mit Speiseöl bestreichen, mit einem Papiertuch abwischen, beide Grillplatten zurück ins Grillgerät einsetzen.

## **GUTER TIPP**

**Jede Grillplatte kann sowohl mit der glatten Seite als auch mit der profilierten Seite nach oben in den Grill eingesetzt werden. Die gesamte Grillfläche kann somit glatt, profiliert (geriffelt) oder kombiniert sein (1).**

## **Elektrischer Anschluss**

Die Temperaturregler auf OFF (Aufheizung AUS) stellen und das Netzkabel an das 230 V-Netz anschließen. Nach dem Anschluss an das Stromnetz leuchtet die weiße Hintergrundbeleuchtung der Temperaturregler auf, um anzuzeigen, dass die Aufheizung ausgeschaltet ist (2).

## **Fettschienen**

Die abnehmbaren rostfreien Fettschienen schützen die Fläche um den Grill vor Verschmutzung während des Grillens. Vor Beginn des Grillvorgangs die Fettschienen von den Grillseiten (3) entfernen und mit den Silikongriffen am Rand der Grillfläche befestigen (4).

## **HINWEIS**

**Werden die Fettschienen während des Grillvorgangs nicht benötigt, sind sie vom Grill abzunehmen und außerhalb des Grillgeräts aufzubewahren. Nicht grillen, wenn die Fettschienen an den Seiten des Grillgeräts angebracht sind.**

## **Aufheizen auf Betriebstemperatur**

Vor dem Grillvorgang die leeren Grillplatten auf die gewünschte Betriebstemperatur aufheizen.

Die Temperaturregler im Uhrzeigersinn so drehen, dass sich die Markierungen zwischen den Stufen 1 bis 6 auf dem Regler befinden (niedrigste/höchste Betriebstemperatur). Der Aufheizvorgang läuft. Die rote Hintergrundbeleuchtung der Temperaturregler leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Aufheizvorgang läuft (5).

Wechselt der Temperaturregler von rot auf weiß, hat die Grillplatte die gewählte Betriebstemperatur erreicht und die entsprechende Grillzone ist grillbereit.

## **GUTER TIPP**

**Die zwei voneinander getrennten Heizzonen des Grillgerätes PRESIDENT ermöglichen komfortables Grillen auf Grillplatten mit unterschiedlichen Grilltemperaturen.**

## **HINWEIS**

**Die Grillplatten sind im Betrieb heiß, die heißen Platten nicht berühren. Gegebenenfalls beim Anfassen des Grills einen Ofenhandschuh verwenden.**

## **Barbecue-Grillen**

Das Grillgut auf die auf Betriebstemperatur aufgeheizten Grillplatten legen und wie gewohnt zubereiten (6).

Der Saft fließt beim Grillen in die Saftauffangschale. Nach Beendigung des Grillvorgangs lässt sich die Saftauffangschale leicht abnehmen und der Bratensaft kann gefahrlos weiter verwendet (7).

## **HINWEIS**

**Zur Handhabung des Grillgutes nur unscharfes, nichtmetallisches Grillbesteck verwenden. Keine Pfannenwender, Messer, Gabeln usw. aus Metall verwenden. Das Grillgut nie direkt auf den Grillplatten schneiden.**

## Beendigung des Grillvorgangs

Unmittelbar nach Beendigung des Grillvorgangs beide Temperaturregler auf OFF (Aufheizung AUS) stellen und das Netzkabel vom Stromnetz trennen.

## Reinigung

Vor der Reinigung das vom Netz getrennte Grillgerät vollständig abkühlen lassen. Die Grillplatten, die Fettschienen und die Saftauffangschale können unter fließendem Wasser mit etwas Spülmittel gereinigt werden und sind spülmaschinenfest.

Die anderen Teile des Grillgeräts im Bedarfsfalle mit feuchtem Tuch abwischen, trocknen lassen. Beim Reinigen darauf achten, dass kein Wasser ins Grillgerät ohne eingelegte Grillplatten eindringt.

## HINWEIS

**Zur Reinigung der antihafbeschichteten Grillplatten keine Scheuermittel, keine aggressiven Chemikalien, scharfen Gegenstände, Stahlbürsten, Drahtschwämme usw. verwenden.**

## Lagerung

Das Grillgerät so lagern, dass die Fettschienen in die Griffe an den Seiten des Grillgeräts eingelegt sind (8).



## Recycling

Dieses Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer dafür vorgesehenen Rücknahmestelle abgegeben werden.

## HINWEIS


**Bei Störungen dürfen keine Eingriffe am Grillgerät vorgenommen werden. Wenden Sie sich an eine der Servicestellen TESCOMA, die Liste finden Sie unter [www.tescoma.de](http://www.tescoma.de).**

## Consignes de sécurité

### **Lire ce mode d'emploi avant la première utilisation et le garder.**

**AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure grave : Les personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou connaissances nécessaires peuvent utiliser cet appareil uniquement sous surveillance ou après qu'une personne responsable de leur sécurité les a instruites sur l'utilisation de cet appareil. Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utiliser l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. L'appareil ne peut être utilisé que lorsque les deux plaques sont proprement installées.

La température des plaques est très élevée lors de la grillade ; utiliser l'appareil en suivant le Mode d'emploi. Le symbole de température élevée  indique une température élevée de la surface et un risque de brûlures. Utiliser l'appareil dans un espace bien aéré. Laisser au moins 10 à 15 cm d'espace libre autour du gril pour assurer une circulation de l'air suffisante. Ne pas placer le gril sur une cuisinière à gaz ou électrique, sur ou dans un four chauffé ou à proximité de ces appareils. S'assurer que le gril ne touche pas des rideaux, papiers peints, vêtements, torchons et autres matériaux inflammables.

Ne pas déplacer le gril s'il est branché. Laisser refroidir avant de le manipuler. Ne pas insérer de feuille d'aluminium ni d'autres matériaux dans le bac d'égouttage. Ne pas utiliser avec des appareils auxiliaires qui ne sont pas recommandés ou qui proviennent d'un autre fabricant. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Si l'appareil est en marche, ne pas le laisser sans surveillance. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec des rallonges flexibles, un minuteur externe ou une télécommande séparée. Ne pas surcharger le cordon d'alimentation à l'endroit de son raccordement au produit, car cela pourrait causer sa défaillance et rupture.

Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors des surfaces chaudes. Ne jamais utiliser cet appareil si son cordon d'alimentation ou sa prise mâle sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé, a été endommagé ou a été soumis à l'action de l'eau ou d'autres liquides.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par le fabricant, son centre de service ou une autre personne autorisée. Nous ne recommandons pas d'utiliser l'appareil avec une rallonge.

**AVERTISSEMENT** – Pour réduire le risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil ou de biens : Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique non industriel et non commercial, pour griller et chauffer des aliments. Ne pas laisser le cordon pendre librement (p. ex., du bord d'une table ou d'un plan de travail) s'il y a un risque de trébucher dessus ou de l'arracher.

## Description

- 1 Plaques de gril
- 2 Zones de gril avec serpentins chauffants
- 3 Parois de protection
- 4 Commandes de température
- 5 Bac d'égouttage
- 6 Cordon d'alimentation

## Paramètres techniques

**Puissance :** 2000 W (2x 1000 W)

**Alimentation :** AC 220–240 V / 50 Hz

**Température de fonctionnement :** max. 250 °C

## Avant la première utilisation

Retirer les plaques du gril, les laver et sécher (voir le chapitre Nettoyage). Enduire le revêtement antiadhésif des deux côtés des plaques d'une fine couche d'huile alimentaire, essuyer l'huile avec une serviette en papier et remettre les plaques dans le gril.

## BONNE ASTUCE

**Les deux plaques de gril peuvent être placées dans le gril avec le côté lisse ou le côté profilé vers le haut. La surface du gril peut donc être lisse, profilée (rainurée) ou combinée (1).**

## Connexion au réseau électrique

Régler les commandes de température sur la position OFF (chauffage éteint) et connecter le câble d'alimentation à un secteur 230 V. Lorsqu'il est connecté au secteur, le rétroéclairage blanc des commandes de température s'allume pour indiquer que le chauffage est éteint (2).

## Parois de protection

Les parois amovibles en acier inoxydable protègent la zone autour du gril de la saleté pendant la cuisson. Avant de commencer à griller, retirer les parois de protection des côtés du gril (3) et les fixer au bord des plaques du gril (4) à l'aide des supports en silicone.

## AVERTISSEMENT

**Si les parois de protection ne doivent pas être utilisées lors de la cuisson, les retirer du gril et les laisser hors du gril. Ne pas griller avec les parois de protection fixées sur les côtés du gril.**

## **Préchauffage du gril à la température de fonctionnement**

Avant de commencer à griller, chauffer les plaques de gril vides à la température de fonctionnement souhaitée.

Tourner les commandes de température dans le sens des aiguilles d'une montre de sorte que la ligne se situe entre les degrés 1 et 6 sur le cadran (température de fonctionnement la plus basse/la plus élevée). Le chauffage démarre et le rétroéclairage rouge des commandes de température s'allume pour indiquer que le chauffage a démarré (5).

Dès que le rétroéclairage de la commande de la température de la plaque passe du rouge au blanc, la plaque a atteint la température de fonctionnement souhaitée et la zone de gril correspondante est prête pour la cuisson.

## **BONNE ASTUCE**

**Les deux zones du gril PRESIDENT avec chauffage séparé permettent une préparation confortable des aliments sur les plaques de gril avec différentes températures de cuisson.**

## **AVERTISSEMENT**

**Les plaques sont très chaudes pendant la cuisson, ne pas les toucher. Si nécessaire, utiliser un gant de cuisine lors de la manipulation du gril.**

## **Grillade au barbecue**

Placer les aliments préparés pour la cuisson sur les plaques de gril chauffées à la température de fonctionnement et les faire cuire de la manière habituelle (6).

Le jus des aliments s'écoule dans le bac d'égouttage lors de la grillade. Le bac peut être facilement retiré après la cuisson et les jus peuvent être transférés en toute sécurité pour un traitement ultérieur (7).

## **AVERTISSEMENT**

**Lors de la cuisson, utiliser des outils de cuisson non tranchants et non métalliques. Éviter les spatules métalliques, les couteaux, les fourchettes, etc., et ne jamais couper les aliments directement sur la surface du gril.**

## **Fin de la grillade**

Immédiatement après la fin de la grillade, régler les deux commandes de température sur la position OFF (chauffage éteint) et débrancher la fiche du cordon d'alimentation du secteur.

## Nettoyage

Laisser le gril débranché refroidir complètement avant de le nettoyer. Nettoyer les plaques de gril, les parois de protection et le bac d'égouttage sous l'eau courante avec du détergent, ils peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Si nécessaire, nettoyer les autres parties du gril avec un chiffon humide et laisser sécher. Lors du nettoyage, veiller à ce que l'humidité ne pénètre pas dans les zones du gril dotées de serpentins chauffants situées sous les plaques de gril.

## AVERTISSEMENT

**Ne pas utiliser de produits abrasifs, de produits chimiques agressifs, d'objets tranchants, de brosses en acier, de pailles de fer, etc. pour nettoyer les plaques de gril antiadhésives.**

## Stockage

Stocker l'appareil avec les parois de protection insérées dans les supports situés sur les côtés du gril (8).



## Recyclage

Le produit n'appartient pas aux déchets municipaux, il faut le déposer aux points de collecte de produits électroménagers usagés.

## AVERTISSEMENT


**En cas de panne du gril, ne pas le réparer soi-même. S'adresser à un Centre de service de TESCOMA, le contact est disponible sur [www.tescoma.fr](http://www.tescoma.fr).**

## Środki ostrożności

**Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję i zachować ją.**

**OSTRZEŻENIE** – Aby obniżyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub poważnego zranienia: Osoby (także dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej, intelektualnej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użytkowania tego urządzenia przez ich osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo. Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie będą bawiły się urządzeniem.

Urządzenie może być użytkowane na równej i stabilnej żaroodpornej powierzchni. Urządzenie jest przygotowane do użycia wyłącznie wtedy, kiedy obie jego płyty zostały poprawnie zamontowane.

Temperatura płyt grillowych podczas użytkowania urządzenia jest bardzo wysoka, podczas użytkowania produktu należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania. Symbol wysokiej temperatury  ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni i ryzykiem poparzenia. Urządzenia należy używać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, w otoczeniu grilla należy zapewnić około 10–15 cm wolnej przestrzeni. Nie należy umieszczać grilla na kuchence gazowej oraz elektrycznej, na lub w rozgrzanym piekarniku ani w pobliżu tych urządzeń. Podczas użytkowania grill nie może znajdować się w pobliżu zasłon, firanek, tapet, ubrań, ścierek lub innych materiałów łatwopalnych.

Nie należy przenosić grilla jeśli jest podłączony do sieci elektrycznej. Przed przenoszeniem urządzenia należy je całkowicie wystudzić. Do pojemnika na sos nie należy wkładać folii aluminiowej i innych materiałów. Nie należy używać żadnego dodatkowego wyposażenia które nie jest przeznaczone do użytku z tym produktem lub wyposażenia pochodzącego od innego producenta. Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie. Włączonego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z elastycznymi przedłużaczami, zewnętrznymi wyłącznikami czasowymi lub samodzielnymi pilotami zdalnego sterowania. Nie należy obciążać kabla elektrycznego w miejscu podłączenia do urządzenia, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia i przerwania.

Urządzenie wraz z kablem powinno znajdować się poza gorącymi powierzchniami. Nie należy nigdy używać urządzenia, jeżeli jego kabel sieciowy lub wtyczka są uszkodzone, jest niesprawne, upadło, jest uszkodzone, zostało wystawione na działanie wody lub innych cieczy.

Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi koniecznie zostać wymieniony przez centrum serwisowe producenta lub inną uprawnioną osobę. Nie zalecamy używać urządzenia z przedłużaczem.

**UWAGA** – Aby obniżyć ryzyko zranienia lub uszkodzenia produktu albo mienia: To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do nieprzemysłowego, niekomercyjnego użytku domowego jako grill i urządzenie do podgrzewania żywności. Nie należy pozostawiać kabla sieciowego zwisającego luźno, jeśli istnieje ryzyko potknięcia się o kabel lub zerwania go (np. przez krawędź stołu lub blatu).

## Opis

- 1 Płyty grillowe
- 2 Strefy grillowania ze spiralami grzewczymi
- 3 Ochronne listwy
- 4 Regulatory temperatury
- 5 Pojemnik na sos
- 6 Przewód zasilający

## Parametry techniczne

**Moc:** 2000 W (2x 1000 W)

**Zasilanie:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Temperatura robocza:** max. 250 °C

## Przed pierwszym użyciem

Płyty grillowe należy zdjąć z grilla, umyć je i osuszyć (więcej rozdział Czyszczenie). Antyadhezyjną powłokę po obydwu stronach płyt należy pokryć cienką warstwą jadalnego oleju, wytrzeć olej ręcznikiem papierowym i włożyć płyty z powrotem do grilla.

## WSKAZÓWKA

**Obydwie płyty mogą być umieszczone w grillu gładką lub żebrowaną powierzchnią do góry. Cała powierzchnia grilla może mieć więc gładką, profilowaną (żebrowaną) lub łączoną powierzchnię (1).**

## Podłączenie do sieci elektrycznej

Regulatory temperatury należy ustawić w pozycji OFF (wyłączone ogrzewanie) i podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do sieci 230 V. Po podłączeniu do zasilania zaświeci się białe podświetlenie regulatorów temperatury wskazujące, że ogrzewanie jest wyłączone (2).

## **Ochronne listwy**

Zdejmowane nierdzewne listwy ochronią powierzchnię wokół grilla przed zabrudzeniem podczas grillowania. Przed rozpoczęciem grillowania należy zdjąć ochronne listwy z bocznych części grilla (3) i przymocować je do krawędzi płyt grillowych za pomocą silikonowych uchwytów (4).

## **OSTRZEŻENIE**

**Jeśli ochronne listwy nie będą używane podczas grillowania, należy zdjąć je i odłożyć. Nie należy grillować z ochronnymi listwami nałożonymi na boczne części grilla.**

## **Rozgrzewanie grilla do temperatury roboczej**

Przed rozpoczęciem grillowania należy rozgrzać puste płyty grilla do wymaganej temperatury roboczej.

Pokrętła regulatorów temperatury należy obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak, aby ich linia znajdowała się między stopniami od 1 do 6 na pokrętle (najniższa/najwyższa temperatura robocza). Rozpocznie się ogrzewanie, a czerwone podświetlenie regulatorów temperatury zaświeci się wskazując, że ogrzewanie zostało uruchomione (5).

Jak tylko zmieni się kolor podświetlenia z czerwonego na biały, oznacza to, że płyta grillowa osiągnęła wybraną temperaturę roboczą, a odpowiednia strefa grillowania jest gotowa do grillowania.

## **WSKAZÓWKA**

**Dwie strefy grilla PRESIDENT z oddzielnym ogrzewaniem umożliwiają wygodne przygotowywanie potraw na płytach grillowych o różnych temperaturach grillowania.**

## **OSTRZEŻENIE**

**Podczas użytkowania płyty grilla są gorące, nie należy ich dotykać. W razie potrzeby podczas użytkowania grilla należy użyć rękawicy kuchennej.**

## **Grillowanie barbecue**

Należy ułożyć żywność gotową do grillowania na płytach grillowych rozgrzanych do temperatury roboczej i przygotować potrawy w zwykły sposób (6).

Podczas grillowania sos z potraw spływa do pojemnika. Po zakończeniu grillowania pojemnik można łatwo wyjąć, a sos bezpiecznie przenieść w celu dalszego wykorzystania (7).

## **OSTRZEŻENIE**

**Podczas grillowania należy używać wyłącznie nieostrych i niemetalowych akcesoriów do grillowania. Należy unikać używania metalowych łopatek, noży, widelców itp., żywności nigdy nie należy kroić bezpośrednio na płycie grilla.**

## **Zakończenie grillowania**

Natychmiast po zakończeniu grillowania należy ustawić oba regulatory temperatury w pozycji OFF (wyłączone ogrzewanie) i odłączyć przewód zasilający od gniazdka.

## **Czyszczenie**

Przed czyszczeniem należy pozostawić grill do całkowitego ostygnięcia. Płyty grillowe, ochronne listwy i pojemnik na sos należy myć pod bieżącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Można myć w zmywarce.

Pozostałe części grilla w razie potrzeby należy wytrzeć wilgotną ściereczką i pozostawić do wyschnięcia. Podczas czyszczenia należy zadbać, aby wilgoć nie przedostała się do stref grillowania ze spiralami grzewczymi pod płytami grilla.

## **OSTRZEŻENIE**

**Do czyszczenia płyt grillowych nigdy nie należy używać ściernych środków czystości, agresywnych środków chemicznych, ostrych przedmiotów, stalowych szczotek, druciaków itp.**

## **Przechowywanie**

Urządzenie należy przechowywać z listwami ochronnymi umieszczonymi w uchwytych po bokach grilla (8).



## **Recykling**

Produktu elektrycznego nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych, ale oddać do zbiórki odpadów elektrycznych.

## **OSTRZEŻENIE**

**W przypadku usterki grilla nie należy naprawiać samodzielnie. Należy skontaktować się z centrum serwisowym TESCOMA, kontakt na [www.tescoma.pl](http://www.tescoma.pl).**


# **sk** Návod na použitie

## Bezpečnostné pokyny

### **Pred prvým použitím si prečítajte tento návod a uschovajte ho.**

**VAROVANIE** – Aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo vážneho úrazu: Osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento spotrebič používať iba v prípade, že je zabezpečený dohľad alebo poučenie týkajúce sa používania tohto spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

Spotrebič používajte na rovnom a stabilnom žiaruvzdornom povrchu. Spotrebič môže byť používaný iba vtedy, ak sú správne nainštalované obidve jeho dosky.

Teplota grilovacích dosiek je počas používania spotrebiča veľmi vysoká, pri používaní výrobku postupujte podľa Návodu na použitie. Symbol vysokej teploty  upozorňuje na vysokú teplotu povrchu a nebezpečenstvo popálenia. Používajte spotrebič na dobre vetranom priestore. Na zaistenie dostatočnej cirkulácie vzduchu ponechajte okolo grilu aspoň 10–15 cm voľného priestoru. Neumiestňujte gril na plynový alebo elektrický sporák, na zohriatu rúru alebo do nej a ani v blízkosti týchto spotrebičov. Dbajte, aby sa gril počas používania nedotýkal záclon, tapiet, odevov, utierok alebo iných horľavých materiálov.

Nepremiestňujte gril, pokiaľ je zapojený do elektrickej siete. Pred manipuláciou s výrobkom ho nechajte úplne vychladnúť. Nevkladajte do zásobníka na štavu alobal ani iné materiály. Nepoužívajte žiadne prídavné zariadenia, ktoré sa neodporúčajú používať s týmto výrobkom alebo pochádzajú od iného výrobcu. Neponárajte spotrebič do vody. Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru. Spotrebič nie je určený na použitie s pružnými predlžovacími káblami, externým časovým spínačom alebo samostatným diaľkovým ovládaním. Nezaťažujte elektrický kábel v mieste pripojenia k výrobku, pretože by mohlo dôjsť k jeho narušeniu a pretrhnutiu.

Udržujte spotrebič a jeho sieťový kábel mimo horúcich povrchov. Nikdy nepoužívajte tento spotrebič, ak má poškodený sieťový kábel alebo zástrčku, pokiaľ nefunguje správne, došlo k jeho pádu, poškodeniu alebo bol vystavený pôsobeniu vody či iných kvapalín.

Pokiaľ je sieťový kábel poškodený, je z bezpečnostných dôvodov potrebné ho nechať vymeniť výrobcom alebo servisným strediskom výrobcu alebo inou oprávnenou osobou. Neodporúčame používať spotrebič s predlžovacím príводом.

**POZOR** – Na zníženie rizika úrazu alebo poškodenia výrobku alebo majetku: Tento spotrebič je určený len pre nepriemyselné, nekomerčné použitie v domácnosti ako prístroj na grilovanie a ohrievanie pokrmov. Nenechávajte sieťový kábel voľne visieť, ak hrozí zakopnutie alebo strhnutie (napr. cez hranu stola alebo kuchynskej linky).

## Popis

- 1 Grilovacie dosky
- 2 Grilovacie zóny s vyhrievacími špirálami
- 3 Ochranné lišty
- 4 Ovládače teploty
- 5 Zásobník na šťavu
- 6 Napájací kábel

## Technické parametre

**Príkion:** 2000 W (2x 1000 W)

**Napájanie:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Prevádzková teplota:** max. 250 °C

## Pred prvým použitím

Dosky na grilovanie zložte z grilu, umyte ich a vysušte (viď kapitola Čistenie). Antiadhézný povrch na oboch stranách dosiek potrite tenkou vrstvou jedlého oleja, olej utrite papierovou utierkou a dosky vložte späť do grilu.

## DOBRÝ TIP

**Obidve grilovacie dosky môžu byť umiestnené v grile hladkou alebo profilovanou stranou hore. Celá grilovacia plocha tak môže mať buď hladký, profilovaný (rebrovaný) alebo kombinovaný povrch (1).**

## Pripojenie do elektrickej siete

Ovládače teploty nastavte do polohy OFF (vypnutý ohrev) a zástrčku napájacieho kábla pripojte do siete 230 V. Po zapojení do siete sa rozsvieti biele podsvietenie ovládačov teploty signalizujúcich vypnutý ohrev (2).

## Ochranné lišty

Odnímateľné nerezové lišty chránia plochu okolo grilu pred znečistením pri grilovaní. Pred začatím grilovania ochranné lišty zložte z bočných častí grilu (3) a silikónovými úchytmi ich upevnite na okraj grilovacích dosiek (4).

## UPOZORNENIE

**Ak ochranné lišty nebudete pri grilovaní používať, zložte ich z grilu a nechajte mimo gril. S ochrannými lištami nasadenými na bočných častiach grilu negrilujte.**

## **Zahriatie grilu na prevádzkovú teplotu**

Pred začatím grilovania zahrejte prázdne grilovacie dosky na požadovanú prevádzkovú teplotu.

Otočte ovládačmi nastavenia teploty v smere hodinových ručičiek tak, aby ich ryska spočívala medzi stupňami 1 až 6 na ciferníku (najnižšia/najvyššia prevádzková teplota). Spustí sa ohrev a rozsvieti sa červené podsvietenie ovládačov teploty signalizujúcich spustený ohrev (5).

Hneď ako ovládač teploty grilovacej dosky zmení farbu podsvietenia z červenej na bielu, grilovacia doska dosiahla zvolenú prevádzkovú teplotu a zodpovedajúca grilovacia zóna je pripravená na grilovanie.

### **DOBRÝ TIP**

**Dve zóny grilu PRESIDENT so samostatným ohrevom umožňujú komfortnú prípravu pokrmov na grilovacích doskách s rozdielnou grilovacou teplotou.**

### **UPOZORNENIE**

**Grilovacie dosky sú počas použitia horúce, nedotýkajte sa ich. V prípade potreby používajte pri manipulácii s grilom kuchynskú rukavicu.**

### **Barbecue grilovanie**

Potraviny pripravené na grilovanie rozmiestnite na grilovacie dosky zahriate na prevádzkovú teplotu a pokrmy pripravte obvyklým spôsobom (6).

Výpek z pokrmov steká počas grilovania do zásobníka na šťavu. Zásobník možno po ukončení grilovania ľahko vybrať a šťavu bezpečne premiestniť na ďalšie spracovanie (7).

### **UPOZORNENIE**

**Pri grilovaní používajte zásadne neostré a nekovové grilovacie náradie. Vyhnite sa kovovým obracačkám, nožom, vidličkám a pod., pokrmy nikdy neporcujte priamo na grilovacej ploche.**

### **Ukončenie grilovania**

Ihneď po ukončení grilovania nastavte obidva ovládače teploty do polohy OFF (vypnutý ohrev) a zástrčku napájacieho kábla odpojte zo siete.

## Čistenie

Pred čistením nechajte zo siete odpojený gril celkom vychladnúť. Grilovacie dosky, ochranné lišty a zásobník na šťavu čistite pod tečúcou vodou s pridaním saponátu, sú vhodné do umývačky.

Ostatné časti grilu utrite v prípade potreby vlhkou utierkou a nechajte vysušiť. Pri čistení dbajte, aby do priestoru grilovacích zón s vyhrievacími špirálami pod grilovacími doskami nevnikla vlhkosť.

## UPOZORNENIE

**Na čistenie antiadhéznych grilovacích dosiek nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, agresívne chemické látky, ostré predmety, ocelové kefy, drôtenky a pod.**

## Skladovanie

Prístroj skladujte s ochrannými lištami zasunutými v úchytoch na bočných stranách grilu (8).



### Recyklácia

Výrobok nepatrí do komunálneho odpadu, ale do spätného odberu elektroodpadu.

## UPOZORNENIE


**V prípade poruchy gril sami neopravujte. Obráťte sa na Servisné stredisko TESCOMA, kontaktujte [www.tescoma.sk](http://www.tescoma.sk).**

## Biztonsági előírások

### Első használat előtt olvassa el az alábbi útmutatót és őrizze meg azt.

**FIGYELMEZTETÉS** – A tűz, áramütés vagy súlyos sérülés veszélyének csökkentése érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket: Csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi teljesítőképességgel vagy nem megfelelő gyakorlattal rendelkező személyek és gyerekek a készüléket kizárólag felügyelet mellett, vagy megfelelő biztonsági oktatást követően használhatják, amennyiben tisztában vannak a használat során felmerülő kockázatokkal. Ügyeljen rá, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

A készüléket vízszintes, stabil és tűzálló felületen használja. A készüléket csak akkor szabad használni, ha mindkét grillezőlap megfelelően fel van szerelve.

A grillezőlapok hőmérséklete a készülék használata során nagyon magas, kérjük, hogy a termék használatakor kövesse a Használati útmutatóban leírtakat. A magas hőmérséklet szimbólum  a felület magas hőmérsékletére és az égési sérülés veszélyére figyelmeztet. A készüléket kizárólag jól szellőztethető helyiségben használja. A kellő légmozgás biztosítása érdekében hagyjon legalább 10–15 cm szabad helyet a készülék körül. A készüléket ne helyezze villany- vagy gáztűzhelyre, felmelegedett sütőre, vagy sütőbe, valamint ezen készülékek közelébe sem. Ügyeljen rá, hogy a grill használat közben ne érintkezzen függönnyel, tapétával, ruhadarabokkal, konyharuhával vagy más éghető anyaggal.

Ne mozgassa a grillt, ha az a hálózatra van csatlakoztatva. Hagyja a terméket teljesen kihűlni, mielőtt mozgatná. Ne tegyen fóliát vagy más anyagot a gyújtótartályba. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem ehhez a termékhez való használatra ajánlanak, vagy amelyek más gyártótól származnak. Ne merítse a készüléket vízbe. Soha ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül! A készülék nem alkalmas rugalmas hosszabbító kábellel, külső időkapcsolóval vagy távirányítással történő használatra. Ne feszítse meg az elektromos kábelt a termékhez való csatlakozás helyén, mert megsérülhet és elszakadhat.

Tartsa a készüléket és a tápkábelt távol a forró felületektől. Soha ne használja ezt a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugó sérült, ha nem működik megfelelően, ha leejtették, megsérült, vagy ha víz vagy más folyadék érte.

Ha a tápkábel megsérül, azt biztonsági okokból a gyártónak vagy a gyártó szervizközpontjának vagy más erre felhatalmazott személynek kell kicserélnie. Nem javasoljuk, hogy a készüléket hosszabbítóval használja.

**FIGYELEM** – A sérülés vagy a termékben és a vagyontárgyakban bekövetkező kár kockázatának csökkentése érdekében tartsa be a következő utasításokat: Ezt a készüléket kizárólag nem ipari, nem kereskedelmi, otthoni használatra szánják, mint grillező és az ételek melegítésére szolgáló eszközt. Ne hagyja a tápkábelt szabadon lógni, mivel fennáll annak a veszélye, hogy megbotlik benne vagy lerántja a készüléket (pl. az asztalról vagy a konyhapultról).

## Leírás

- 1 Grillezőlapok
- 2 Grillzónák fűtőspirákkal
- 3 Védőelemek
- 4 Hőmérséklet-szabályozó
- 5 Gyűjtőtartály
- 6 Hálózati kábel

## Műszaki paraméterek

**Teljesítmény:** 2000 W (2x 1000 W)

**Tápfeszültség:** AC 220–240 V / 50 Hz

**Legmagasabb üzemi hőmérséklet:** 250 °C

## Az első használat előtt

Távolítsa el a grillezőlapokat a grillről, mossa el és szárítsa meg őket (lásd a Tisztítás fejezetet). A grillezőlapok mindkét oldalán lévő tapadásmentes felületet kenje be egy vékony réteg étolajjal, törölje le az olajat papírtörülővel, majd helyezze vissza a lapokat a grillbe.

## JÓ TIPP

**Mindkét grillezőlap elhelyezhető a grillben a sima vagy a profilozott oldalával felfelé is. A teljes grillező így sima, profilozott (bordázott) vagy kombinált felületű is lehet (1).**

## Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatás

Állítsa a hőmérséklet-szabályozókat OFF (kikapcsolt fűtés) pozícióba, és csatlakoztassa a tápkábel dugóját a 230 V-os hálózatra. A hálózathoz való csatlakozás után a hőmérséklet-szabályozók fehér háttérvilágítása kigyullad, jelezve, hogy a fűtés ki van kapcsolva (2).

## Védőelemek

Az eltávolítható rozsdamentes védőelemek megóvják a grill körüli felületet a szennyeződéstől grillezés közben. Grillezés előtt távolítsa el a védőelemeket a grill oldalsó részeitől (3), és a szilikon fülekkel rögzítse azokat a grillezőlapok széléhez (4).

## FIGYELMEZTETÉS

**Ha a védőelemeket nem kívánja használni grillezés közben, távolítsa el őket a grillről, és tartsa azokat a grillen kívül. Ne használja a grillezőt úgy, hogy a védőelemek fel vannak helyezve a grill oldalára.**

## A grill üzemi hőmérsékletre történő felmelegítése

Grillezés előtt melegítse fel az üres grillezőlapokat a kívánt üzemi hőmérsékletre.

Forgassa el a hőmérséklet-szabályzókat az óramutató járásával megegyező irányban úgy, hogy a jelölésük az 1 és 6 fokozat között legyen a skálán (az 1-es a legalacsonyabb, a 6-os a legmagasabb üzemi hőmérsékletet jelenti). A hevítés elkezdődik, és a hőmérséklet-szabályzók piros háttérvilágítása kigyullad, jelezve a fűtés működését (5).

Amint a hőmérséklet-szabályzó háttérvilágítása pirosról fehérre vált, a grillezőlap elérte a beállított üzemi hőmérsékletet, és az adott grillezőzóna készen áll a grillezésre.

## JÓ TIPP

**A PRESIDENT grill két, külön fűtésű zónája lehetővé teszi az ételek kényelmes elkészítését, mivel az egyes grillezőlapokon eltérő hőmérsékleten állítható be.**

## FIGYELMEZTETÉS

**A grillezőlapok grillezés közben forrók, ne érintse meg azokat. Szükség esetén használjon konyhai kesztyűt a grill kezeléséhez.**

## Barbecue grillezés

A grillezésre előkészített ételeket helyezze az üzemi hőmérsékletre felmelegített grillezőlapokra, és a szokásos módon készítse el őket (6).

Az ételekből kifolyó saft grillezés közben a gyújtótálcába csorog. A tálca a grillezés után könnyen eltávolítható, így a saftot kényelmesen feldolgozhatjuk (7).

## FIGYELMEZTETÉS

**Grillezés közben kizárólag tompa és nem fémből készült grillezőközöket használjon. Kerülje a fém forgatólapátok, kések, villák stb. használatát, és soha ne darabolja fel az ételeket közvetlenül a grillező felületen.**

## A grillezés befejezése

A grillezés befejezése után azonnal állítsa mindkét hőmérséklet-szabályzót OFF (kikapcsolt fűtés) pozícióba, és húzza ki a tápkábel dugóját a hálózathoz.

## Tisztítás

A tisztítás előtt hagyja a hálózathoz kihúzott grillt teljesen kihűlni. A grillezőlapokat, a védőelemeket és a gyújtótálcát folyó víz alatt, mosogatószerrel mossa el, vagy tisztítsa mosogatógépben.

A grill egyéb részeit szükség esetén törölje át nedves konyharuhával, majd hagyja megszáradni. Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy a grillezőlapok alatt található területre, a grillező zónák fűtőspiráljaira ne kerüljön nedvesség.

## FIGYELMEZTETÉS

**A tapadásmentes bevonattal ellátott grillezőlapok tisztítására ne használjon súrolószereket, agresszív vegyszereket, éles tárgyakat, acélkefét, drótkefét stb.**

## Tárolás

A készüléket úgy tárolja, hogy a védőelemeket a grill oldalsó részein található tartókba helyezi (8).



## Újrahasznosítás

A termék nem számít kommunális hulladéknak, hanem elektromos hulladékként kell ártalmatlanítani.

## FIGYELMEZTETÉS

**Hiba esetén a grillt ne próbálja meg saját maga megjavítani. Forduljon a TESCOMA szervizközpontjához a [www.tescoma.hu](http://www.tescoma.hu) weboldalon található elérhetőségeken.**


# Инструкция по использованию

## Инструкция по технике безопасности

**Перед первым использованием прочитайте данную инструкцию и сохраните ее.**

**ВНИМАНИЕ** – Во избежание риска пожара, поражения электрическим током или серьезных травм: Лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с отсутствием опыта и знаний могут использовать устройство под присмотром или после ознакомления с техникой безопасности по обращению с данным прибором. Пользователь несет ответственность за возможный риск. Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не будут играть с прибором.

Используйте прибор на ровной и стабильной жароустойчивой поверхности. Прибор может быть использован только при правильной установке обеих его поверхностей.

Температура поверхностей гриля во время использования прибора очень высокая, при обращении с изделием следуйте указаниям Инструкции по использованию. Символ высокой температуры  указывает на высокую температуру поверхности и опасность ожога. Используйте устройство в хорошо проветриваемом помещении. Для обеспечения достаточной циркуляции воздуха оставьте вокруг гриля минимум 10–15 см свободного пространства. Не помещайте гриль на газовую или электрическую плиту, нагретую духовку или внутрь нее или вблизи данных приборов. Убедитесь, что гриль во время использования не соприкасается со шторами, обоями, одеждой, полотенцами или иными горючими материалами.

Не перемещайте гриль, если он подключен к электрической сети. Перед обращением с изделием дайте ему полностью остыть. Не помещайте внутрь резервуара для сока фольгу или другие материалы. Не используйте дополнительные устройства, которые не предназначены для использования с данным изделием или поставляются иным производителем. Не погружайте прибор в воду. Если прибор находится в эксплуатации, не оставляйте его без присмотра. Прибор не предназначен для использования с гибкими удлинителями, внешним выключателем или отдельным пультом дистанционного управления. Не нагружайте электрический кабель в месте подсоединения к изделию, поскольку это может привести к его неисправности или обрыву.

Держите прибор и его шнур вдали от горячих поверхностей. Никогда не используйте прибор, если его электрический кабель питания или вилка повреждены, если он не работает исправно, если он упал, был поврежден или подвержен воздействию воды или других жидкостей.

Если кабель питания поврежден, в целях безопасности его необходимо заменить заводом-изготовителем или сервисным центром производителя или другим уполномоченным лицом. Мы не рекомендуем использовать прибор с удлинителем.

**ОСТОРОЖНО** – Для снижения риска травмы, повреждения изделия или имущества: Этот прибор предназначен только для непромышленного, некоммерческого бытового использования в качестве приспособления для приготовления пищи на гриле и подогрева пищи. Не оставляйте кабель питания свободно висеть, если есть угроза о него споткнуться или сбросить его (например, на краю стола или кухонного гарнитура).

## Описание

- 1 Поверхности гриля
- 2 Гриль-зоны с нагревательными спиралями
- 3 Защитные панели
- 4 Регуляторы температуры
- 5 Резервуар для сока
- 6 Кабель питания

## Технические характеристики

**Потребляемая мощность:** 2000 Вт (2x 1000 Вт)

**Питание:** AC 220–240 В / 50 Гц

**Температура эксплуатации:** макс. 250 °C

## Перед первым использованием

Поверхности гриля снимите с гриля, вымойте и высушите их (см. раздел Очистка). На антипригарное покрытие с обеих сторон поверхностей нанесите тонкий слой пищевого масла, масло сотрите бумажным полотенцем и поместите поверхности назад в гриль.

## ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

**Обе поверхности гриля можно установить в гриль гладкой или профилированной стороной вверх. Таким образом, вся поверхность гриля может быть гладкой, профилированной (ребристой) или комбинированной (1).**

## Подключение к электросети

Установите регуляторы температуры в положение OFF (выключенный нагрев) и подключите кабель питания к сети 230 В. После подключения к сети загорится белая подсветка регуляторов температуры, указывающая на то, что нагрев выключен (2).

## **Защитные панели**

Съемные панели из нержавеющей стали защищают пространство вокруг гриля от загрязнений во время приготовления. Перед началом приготовления на гриле, снимите защитные панели с боковых сторон гриля (3) и закрепите их на краях пластин гриля (4) с помощью силиконовых держателей.

## **ВНИМАНИЕ**

**Если вы не собираетесь использовать защитные панели во время приготовления на гриле, снимите их с гриля и оставьте вне гриля. Не готовьте на гриле с защитными панелями, установленными по бокам гриля.**

## **Нагрев гриля до температуры эксплуатации**

Перед началом приготовления нагрейте пустые поверхности гриля до нужной температуры эксплуатации.

Поверните регуляторы настройки температуры по часовой стрелке так, чтобы линия на них находилась между шагами 1-6 на циферблате (самая низкая/самая высокая температура эксплуатации). Включится нагрев, и загорится красная подсветка регуляторов температуры, указывающая на то, что нагрев начался (5).

Когда регулятор температуры поверхности гриля поменяет цвет подсветки с красного на белый, поверхность гриля достигла выбранной температуры эксплуатации, и соответствующая гриль-зона готова к приготовлению.

## **ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ**

**Две зоны гриля PRESIDENT с отдельным нагревом позволяют комфортно готовить блюда на поверхностях гриля с разной температурой обжаривания.**

## **ВНИМАНИЕ**

**Поверхности гриля в процессе приготовления горячие, не прикасайтесь к ним. При необходимости используйте кухонные перчатки при работе с грилем.**

## **Барбекю-гриль**

Разложите подготовленные для гриля продукты на разогретых до температуры эксплуатации поверхностях гриля и приготовьте их обычным способом (6).

Сок из продуктов стекает во время готовки в резервуар. После приготовления на гриле резервуар можно легко извлечь, а сок безопасно перелить для дальнейшей обработки (7).

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При приготовлении на гриле всегда используйте антипригарные и неметаллические инструменты. Избегайте металлических лопаток, ножей, вилок и т. д. и никогда не нарежьте продукты прямо на поверхности гриля.**

## **Окончание приготовления на гриле**

Сразу после окончания приготовления на гриле установите оба регулятора температуры в положение OFF и отключите кабель питания от сети.

## **Очистка**

Перед очисткой дайте грилю полностью остыть. Очистите поверхности гриля, защитные панели и резервуар для сока под проточной водой с моющим средством, их можно мыть в посудомоечной машине.

Остальные части гриля при необходимости протрите влажной тряпкой и дайте высохнуть. При очистке следите за тем, чтобы в гриль-зоны с нагревательными спиралями под поверхностями гриля не попадала влага.

## **ВНИМАНИЕ**

**Для очистки антипригарных поверхностей для гриля никогда не используйте агрессивные химические средства, агрессивные химикаты, острые предметы, стальные щетки, металлические губки и т. д.**

## **Хранение**

Храните прибор с защитными панелями, вставленными в держатели по бокам гриля (8).



## **Переработка**

Изделие не относится к бытовым отходам, сдайте в место возврата электронных отходов.

## **ВНИМАНИЕ**

**В случае неисправности не ремонтируйте гриль самостоятельно. Обратитесь в Сервисный центр TESCOМА, контакты на сайте [www.tescomarussia.ru](http://www.tescomarussia.ru).**


# Інструкція для користувача

## Інструкції з техніки безпеки

**Перед першим використанням прочитайте цю інструкцію та збережіть її.**

**УВАГА** – Щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або серйозних травм: Особи (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, повинні користуватися пристроєм лише за умови, що їм було надано нагляд чи інструкції щодо використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти повинні знаходитися під наглядом, щоб переконатися, що вони не будуть гратися з приладом.

Використовуйте прилад на рівній та стабільній термостійкій поверхні. Приладом можна користуватися лише у випадку, якщо обидві його пластини встановлені правильно.

Під час використання приладу температура пластин гриля дуже висока, дотримуйтеся Інструкції з використання під час використання виробу. Символ високої температури  вказує на високу температуру поверхні та ризик опіків. Використовуйте пристрій у добре вентиляваному приміщенні. Для забезпечення достатньої циркуляції повітря,

залиште довкола гриля мінімум 10–15 см вільного простору. Не розміщуйте гриль на газовій чи електричній плиті, в розігрітій духовці, всередині неї, чи поблизу таких приладів. Переконайтеся, що гриль під час використання не торкається штор, шпалер, одягу, рушників або інших легкозаймистих матеріалів.

Не переставляйте гриль, якщо він підключений до електромережі. Перед поводженням з виробом дайте йому повністю охолонути. Не кладіть у резервуар для соку фольгу або інші матеріали. Не використовуйте будь-яке додаткове обладнання, що не рекомендується використовувати з цим виробом або походить від іншого виробника. Не занурюйте прилад у воду. Якщо прилад увімкнений, не залишайте його без нагляду. Прилад не призначений для використання з гнучкими подовжувачами, зовнішнім часовим вимикачем або окремим пультом дистанційного управління. Не навантажуйте електричний кабель у місці підключення до виробу, оскільки він може пошкодитися або порватися.

Тримайте прилад та його кабель живлення подалі від гарячих поверхонь. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем живлення або штепсельним з'єднувачем, якщо він не працює належним чином, у випадку падіння або пошкодження, або після впливу води чи інших рідин.

Якщо кабель живлення пошкоджений, його заміну слід провести у виробника, у його сервісному центрі або в іншій кваліфікованій особи. Не рекомендуємо користуватися приладом з пошкодженим кабелем живлення.

**УВАГА** – Щоб зменшити ризик травмування або пошкодження виробу чи майна: Цей прилад призначений лише для непромислового, некомерційного використання у приміщеннях та вдома, як пристрій для приготування їжі на грилі та розігрівання їжі. Не дозволяйте кабелю живлення вільно звисати, якщо є ризик спіткнутися або висмикнути його з мережі (наприклад, на краю столу або стійки).

## Опис

- 1 Пластини гриля
- 2 Зони гриля з нагрівальними спіралями
- 3 Захисні панелі
- 4 Регулятори температури
- 5 Резервуар для соку
- 6 Кабель живлення

## Технічні параметри

**Споживання енергії:** 2000 Вт (2x 1000 Вт)

**Живлення:** АС 220–240 В / 50 Гц

**Робоча температура:** макс. 250 °С

## Перед першим використанням

Пластини гриля зніміть з гриля, вимийте їх і висушіть (див. розділ Очищення). Покрийте антипригарне покриття пластин з обох сторін тонким шаром рослинної олії, олію зітріть паперовим рушником і знову поставте пластини в гриль.

## ГАРНА ПОРАДА

**Обидві пластини для гриля можна класти в гриль гладкою або профільованою стороною догори. Таким чином, вся поверхня гриля може бути гладкою, профільованою (ребристою) або комбінованою (1).**

## Підключення до електромережі

Встановіть регулятори температури в положення OFF (виключене нагрівання) і підключіть кабель живлення до електромережі 230 В. При підключенні до електромережі загоряється біле підсвічування регуляторів температури, вказуючи на те, що нагрівання вимкнено (2).

## Захисні панелі

Знімні панелі з нержавіючої сталі захищають поверхню довкола гриля від забруднень під час приготування на грилі. Перед початком готування на грилі зніміть захисні панелі з боків гриля (3) і закріпіть їх на краю пластин гриля (4) за допомогою силіконових тримачів.

## **УВАГА**

**Якщо ви не збираєтеся використовувати захисні панелі під час приготування на грилі, зніміть їх з гриля і залиште поза ним. Не готуйте на грилі із захисними панелями, встановленими з боків гриля.**

## **Нагрівання гриля до робочої температури**

Перед початком приготування на грилі розігрійте порожні пластини до потрібної робочої температури.

Поверніть регулятори налаштування температури за годинниковою стрілкою так, щоб їхня лінія знаходилася між позначками від 1 до 6 на циферблаті (найнижча/найвища робоча температура). Нагрівання ввімкнеться, і червоне підсвічування регуляторів температури загориться, вказуючи на те, що нагрівання розпочалося (5).

Коли регулятор температури пластини гриля змінює колір підсвічування з червоного на білий, це означає, що пластина досягла вибраної робочої температури і відповідна зона гриля готова до смаження.

## **ГАРНА ПОРАДА**

**Дві зони гриля PRESIDENT з роздільним нагріванням дозволяють комфортно готувати їжу на пластинах гриль з різною температурою смаження.**

## **УВАГА**

**Пластини гриля під час використання гарячі, не торкайтеся їх. За необхідності використовуйте кухонну рукавичку під час роботи з грилем.**

## **Смаження барбекю на грилі**

Розкладіть продукти, готові до смаження на нагрітих до робочої температури пластинах, і готуйте їх у звичайний спосіб (6).

Під час грилювання сік з їжі стікає у резервуар для соку. Після приготування на грилі резервуар можна легко вийняти, а сік безпечно перелити для подальшої обробки (7).

## **УВАГА**

**При приготуванні на грилі завжди використовуйте антипригарні та неметалеві інструменти для гриля. Уникайте металевих лопаток, ножів, виделок тощо і ніколи не ріжте їжу безпосередньо на поверхні гриля.**

## **Завершення грилювання**

Одразу після завершення готування встановіть обидва регулятори температури в положення OFF (виключене нагрівання) і витягніть штепсельний з'єднувач кабелю живлення з розетки.

## **Очищення**

Перед очищенням дайте відключеному від розетки грилю повністю охолонути. Мийте пластини гриля, захисні панелі та резервуар для соку під проточною водою з додаванням миючих засобів, їх можна мити в посудомийній машині.

Інші частини гриля при необхідності протріть вологою ганчіркою і висушіть. Під час очищення слідкуйте за тим, щоб волога не потрапляла в зони гриля з нагрівальними спіралями під пластинами гриля.

## **УВАГА**

**Для очищення антипригарних пластин гриля ніколи не використовуйте абразивні миючі засоби, агресивні хімікати, гострі предмети, сталеві щітки, металеві скребки тощо.**

## **Зберігання**

Зберігайте прилад, вставивши захисні панелі в тримачі з боків гриля (8).



## **Переробка**

Виріб не належить до побутових відходів, тому утилізуйте його в місці збору електронних приладів.

## **УВАГА**

**У разі несправності не ремонтуйте гриль самостійно. Зверніться у Сервісний центр TESCOMA, контакти на сайті [www.tescoma.ua](http://www.tescoma.ua).**



**Electric barbecue grill PRESIDENT**  
**Elektrický barbecue gril PRESIDENT**  
**Piastra elettrica PRESIDENT**  
**Barbacoa grill eléctrica PRESIDENT**  
**Grelhador eléctrico PRESIDENT**  
**Elektrischer Barbecue-Grill PRESIDENT**  
**Barbecue électrique PRESIDENT**  
**Elektryczny grill barbecue PRESIDENT**  
**Elektrický barbecue gril PRESIDENT**  
**PRESIDENT elektromos barbecue grillsütő**  
**Электрический барбекю-гриль PRESIDENT**  
**Електричний гриль-барбекю PRESIDENT**

Art.: 909128



**TESCOMA s.r.o., U Tescomy 241, 760 01 Zlín, Czech Republic**  
**TESCOMA distributors: IT, Cazzago S.M. (BS), Trav. Caduti del Lavoro 3**  
**ES, TESCOMA España, S.L., Mutxamel, Alicante, P.I.Riodel, E4**  
**PT, Espargo, Sta. Maria da Feira, Rua 25 de Abril 215**  
**PL, Katowice, Warzywna 14 / SK, Púchov, Nimnická cesta**  
**UA, Одеса, ТОВ „Т.Д.Т.“, 2/1 В. Суса / DE, Butzbach-Griedel, Wingerstr.**  
**HU, 1115 Bp., TESCOMA Kft., Keveháza u. 1-3. / CN, Guangzhou, Tianhe District**

designed by **tescoma** design protected

[www.tescoma.com](http://www.tescoma.com)



**AC 220–240 V 50–60 Hz 2000 W**

***stainless steel***